

SAAMELAISKÄRÄJIEN HALLITUKSEN KOKOUS 16/2015

**Aika** pe 4.pnä joulukuuta 2015 klo 9.50 – 19.00.

**Paikka** Solju, Sajos, Inari

L

P

Läsnä/ <del>poissa</del>	Tiina Sanila-Aikio	puheenjohtaja	x (puhelimitse, poistui klo 18.15)
	Heikki Paltto	I varapuh. joht.	x
	<del>Ulla Maarit Magga</del>	<del>II ”</del>	<del>x</del>
	<del>Asko Länsman</del>	<del>jäsen</del>	<del>x</del>
	Petra Magga-Vars	”	x
	Anna Morottaja	”	x (saapui klo 15.00)
	Ilmari Tapiola	”	x

Pia Ruotsala	ma hallintopäällikkö, pöytäkirjanpitäjä	x
Kalle Varis	vs lakimiessihteeri	x
Esko Aikio	vs. ympäristösihteeri 6 -8 §	x
Riitta Orti-Berg	vs. kulttuurisihteeri 10 §	x

Maria Sofia Aikio	tulkki	x
-------------------	--------	---

Tark.

*Pöytäkirja*

**Sh 1 § KOKOUKSEN AVAUS**

11.12.2015

Puheenjohtaja esitti, että I varapuheenjohtaja toimisi kokouksen puheenjohtajana. Tämä todettiin ja merkittiin.

I varapuheenjohtaja avasi kokouksen klo 9.50.

**Sh 2 § KOKOUKSEN LAILLISUUS JA PÄÄTÖSVALTAISUUS**

11.12.2015

**Esitys:**

Kokous todettaneen lailliseksi ja päätösvaltaiseksi. Ilmoitus kokouksesta on lähetetty hallituksen jäsenille 18.11.2015. Kokouskutsu-esityslista liitteineen on lähetetty jäsenille 27.11.2015.

**Päätös:**

Kokous todettiin lailliseksi ja päätösvaltaiseksi.

**Sh 3 § PÖYTÄKIRJAN TARKASTAJIEN VALINTA**

11.12.2015

**Esitys:** Valitaan kaksi pöytäkirjan tarkastajaa.

**Päätös:** Valittiin Petra Magga-Vars ja Ilmari Tapiola.

Tark.

*POM RT*

**Sh 4 §** ASIOIDEN KÄSITTELYJÄRJESTYKSEN HYVÄKSYMINEN  
11.12.2015

**Ma. hallintopäällikön esitys (PR):**

Hyväksytään seuraava asioiden käsittelyjärjestys:

5 § Saamelaiskäräjien työjärjestyksen uudistaminen

9 § Hallintopäällikön viran täyttäminen

10 § Selvitys saamelaisen kulttuurimäärärahan käytöstä 2014

11 § Selvitys saamenkielisten sosiaali- ja terveyspalvelujen turvaamiseksi osoitetun määrärahan käytöstä 2014

12 § Saamelaiskäräjien toimintasuunnitelma-talousarvio 2016

6 § Lausunto kullanhuuhdontahakemuksesta HL2012:0099

7 § Lausunto kullanhuuhdontahakemuksesta HL2012:0101

8 § Lausunto kullanhuuhdontahakemuksista HL2013:0016 ja HL2013:0046

13 § Joonas Saaren palkan korottamista koskeva esitys

14 § Esitys määrärahan käyttötarkoituksen muuttamiseksi

15 § Saamen kielen käännöspalkkioiden osoittaminen saamen kielen ja saamen kielen toimiston kehittämistarpeisiin

16 § Muut esille tulevat asiat

17 § Ilmoitusasiat

18 § Kokouksen päättäminen

Tark.

*Pöytäkirja*

Sh 4 § jatkuu...

**Päätös:**

Hallitus hyväksyi esitetyn asioiden käsittelyjärjestyksen seuraavin muutoksin:

5 § Saamelaiskäräjien työjärjestyksen uudistaminen

12 § Saamelaiskäräjien toimintasuunnitelma-talousarvio 2016

9 § Hallintopäällikön viran täyttäminen

10 § Selvitys saamelaisen kulttuurimäärärahan käytöstä 2014

11 § Selvitys saamenkielisten sosiaali- ja terveystalvelujen turvaamiseksi osoitetun määrärahan käytöstä 2014

6 § Lausunto kullanhuhdonta hakemuksesta HL2012:0099

7 § Lausunto kullanhuhdonta hakemuksesta HL2012:0101

8 § Lausunto kullanhuhdonta hakemuksista HL2013:0016 ja HL2013:0046

13 § Joonas Saaren palkan korottamista koskeva esitys

14 § Esitys määrärahan käyttötarkoituksen muuttamiseksi

15 § Saamen kielen käännöspalkkioiden osoittaminen saamen kielen ja saamen kielen toimiston kehittämistarpeisiin

16 § Muut esille tulevat asiat

16.1 § Matkalaskun hyväksyminen

17 § Ilmoitusasiat

18 § Kokouksen päättäminen

Tark.

*RSW LT*

**Sh 5 §** SAAMELAISKÄRÄJIEN TYÖJÄRJESTYKSEN UUDISTAMINEN  
11.12.2015

Hallitus nimesi kokouksessaan 16.9.2014 (8 §) työjärjestyksen kokonaisuudistusta valmistelemaan työryhmään saamelaiskäräjien puheenjohtajat, hallintopäällikön sekä henkilöstön nimeämän edustajan. Työryhmän esittelijänä toimii lakimiessihteeri. Työryhmän tuli kuulla kirjallisesti saamelaiskäräjien lautakuntia ja neuvostoja sekä antaa näille mahdollisuudet lausua oman lautakunnan/neuvoston hallinnonalan säädöksistä työjärjestyksessä. Työryhmän tuli myös vastata henkilöstön kuulemisesta yhteistoimintalain mukaisesti asian valmistelun osalta ja käsitellä ehdotusta henkilöstökokouksissa. Työryhmän tuli samassa ajassa saada valmiiksi esitys saamelaiskäräjien palkkiosäännön tarkistamiseksi.

Työryhmä on kokouksissaan 28.9.2015 ja 5.10.2015 käsitellyt lautakunnilta sekä Saamelaiskäräjien henkilöstöltä saamansa esitykset työjärjestyksen uudistamiseksi ja näiden pohjalta laatinut luonnoksen Saamelaiskäräjien uudeksi työjärjestykseksi. Luonnos on esitely käräjien henkilöstölle henkilöstökokouksessa 3.11.2015. Henkilöstölle on varattu vielä tilaisuus esittää huomioita luonnoksen johdosta maanantaihin 9.11.2015 asti. Vastaava mahdollisuus on varattu myös lautakunnille, joiden esityksiä ei sellaisenaan ole työryhmän työssä hyväksytty jatkovalmisteluun, osaksi työjärjestysluonnosta. Hallitus käsiteli työjärjestysluonnosta ensimmäisen kerran kokouksessaan 13.11.2015.

**Vs lakimiessihteerin esitys (KV):**

Hallitus

- 1) päättää hyväksytäänkö henkilöstön tai lautakuntien huomioiden sisältämiä ehdotuksia edelleen osaksi työjärjestysluonnosta ja
- 2) päättää sen jälkeen työjärjestysluonnoksen hyväksymisestä edelleen esitettäväksi käräjien kokoukselle.

**Päätös:**

Hallitus jatkoi työjärjestysluonnoksen loppuosan käsittelyn (22 - 89 §).

*Merkittiin, että pidettiin tauko klo 12.00 – 15.27. Tauon jälkeen paikalla olivat Tiina Sanila-Aikio (puhelimitse), Heikki Paltto, Ilmari Tapiola, Anna Morottaja ja hallinnosta Pia Ruotsala, Esko Aikio ja Kalle Varis. Hallitus valitsi Anna Morottajan pöytäkirjantarkastajaksi Petra Magga-Varisin tilalle tämän poissaolon ajaksi (työjärjestysluonnos 31 § - 89 §).*

*Merkittiin, että Petra Magga-Vars saapui kokoukseen klo 15.47 työjärjestysluonnoksen (64 §) käsittelyn aikana.. Merkittiin, että Petra Magga-Vars poistui kokouksesta 16.03 työjärjestysluonnoksen (77§) käsittelyn aikana. Merkittiin, että Petra Magga-Vars saapui kokoukseen klo 16.28 asian käsittelyn aikana ennen päätöksen tekoa.*

Tark.

Sh 5 § jatkuu...

Hallitus

- 1) käsitteli henkilöstön tai lautakuntien huomiot työjärjestysluonnokseen liittyen,
- 2) hyväksyi työjärjestysluonnoksen muutoksin (**liite 1**) ja päätti esittää sen hyväksymistä edelleen käräjien kokoukselle.

Tark.

*PMW 04 AM*

**Sh 9 §**

11.12.2015

**HALLINTOPÄÄLLIKÖN VIRAN TÄYTTÄMINEN**

Saamelaiskäräjien hallintopäällikön virka on ollut edellisen vakinaisen hallintopäällikön irtisanomisen jälkeen ollut tähän asti määräaikainen. Saamelaiskäräjälakiuudistus olisi tuonut virkaan muutoksia, joten Saamelaiskäräjät koki tarpeellisenä odottaa mahdollista lakiuudistusta ennen viran täyttämistä. Koska saamelaiskäräjälakiuudistus ei toteutunut, on saamelaiskäräjien hallituksen nykyisen määräaikaisen hallintopäällikön virkasuhteen päättyessä 31.12.2015 tehtävä Saamelaiskäräjien 21.12.2015 pidettävälle kokoukselle esitys uuden hallintopäällikön nimeämiseksi toistaiseksi voimassa olevaan virkaan.

Saamelaiskäräjien hallintopäällikön virka on julistettu haettavaksi 15.10.2015. Ilmoitus virasta on julkaistu työvoimahallinnon sekä Saamelaiskäräjien internet sivuilla sekä Lapin Kansa -sanomalehdessä. Hallintopäällikön virkaan haki määräajassa kaksi henkilöä. Hakijoita ovat yhteiskuntatieteiden maisteri Irma Toivonen Kemijärveltä, sekä nykyinen ma. hallintopäällikkö Pia Ruotsala Inarista, joka on koulutukseltaan filosofian maisteri. Hakijoiden hakemusten perusteella ainoastaan ma. hallintopäällikkö Ruotsala on saamenkielen taitoinen.

Hallintopäällikön päätehtävänä on johtaa Saamelaiskäräjien hallituksen alaisuudessa Saamelaiskäräjien hallintoa, taloutta ja henkilöstöä, toimeenpanna Saamelaiskäräjien päätöksiä sekä suunnitella ja kehittää käräjien toimintaa. Kelpoisuusvaatimuksena on soveltuva ylempi korkeakoulututkinto sekä perehtyneisyys saamelaisasioihin ja hallintotehtäviin. Lisäksi vaaditaan saamen kielen taito (asetus 1727/95). Tehtävän menestyksellinen hoitaminen edellyttää hyvää johtamistaitoa, kokemusta henkilöstöhallinnosta, kykyä vaativaan ja vastuulliseen työskentelyyn.

**Ma. lakiasihteerin esitys (KV):**

Molemmilla virkaan hakeneista henkilöistä on katsottava olevan viran menestyksellisen hoitamisen edellyttämä soveltuva ylempi korkeakoulututkinto. Hakijoista ainoastaan ma. hallintopäällikkö Pia Ruotsalalla on virkaan valittavalta asetuksen 1727/95 mukaan edellytettävä saamen kielen taito. Ruotsala on myös osoittanut ma. tehtävää hoitaessaan kelpoisuutensa ja toisaalta sopivuutensa kyseiseen tehtävään. Näin ollen, koska toinen kahdesta hakijasta ei myöskään täytä asetuksessa saamen kielen osalta säädettyä kelpoisuusehtoa, hallitus esittää käräjien kokoukselle ma. hallintopäällikkö Pia Ruotsalaa nimitettäväksi Saamelaiskäräjien hallintopäällikön tehtävään toistaiseksi.

**Päätös:** *Merkittiin, että ma. hallintopäällikkö Pia Ruotsala poistui asian käsittelyn ajaksi klo. 16.45.*

Hallitus päätti esityksen mukaan.

*Ruotsala palasi kokoukseen klo 17.00.*

Tark.



**Sh 10 §**      **SELVITYS SAAMELAISEN KULTTUURIMÄÄRÄRAHAN KÄYTÖSTÄ 2014**  
11.12.2015

Opetus- ja kulttuuriministeriö on vuonna 2014 myöntänyt Saamelaiskäräjille valtionavustuksena 176 000 euroa, josta 162 160 euroa käytettäväksi saamenkielisen kulttuurin edistämiseen ja saamelaisjärjestöjen toimintaan (saamelainen kulttuurimääräraha) sekä 10 340 euroa Utsjoen saamelaiskirkkotupien ylläpitoon. Edelleen vuonna 2014 opetus- ja kulttuuriministeriö myönsi Saamelaiskäräjille valtionavustuksena 193 000 euroa käytettäväksi saamelaisen taiteen ja kulttuurin edistämiseen. Määrärahasta sai käyttää enintään 15 000 euroa Pohjoismaisten saamelaisjärjestöjen tukemiseen.

Saamelaiskäräjien työjärjestyksen 13 §:n 3 kohdan mukaan päätöksen saamelaisen kulttuurimäärärahan jakamisesta tekee Saamelaiskäräjien kulttuurilautakunta. Saamelaisen kulttuurimäärärahan jakamisesta on säädetty Saamelaiskäräjien työjärjestyksen 5 luvussa, § 69 – 79. Lisäksi jakamisen perusteena käytetään valtionavustuslakia ja kulttuurilautakunnan saamelaisesta kulttuurimäärärahasta myönnettävien kulttuuriavustusten teknisiä ohjeita. Saamelaiskäräjien työjärjestyksen 13 §:n 5 kohdan mukaan kulttuurilautakunta laatii käräjien kokoukselle vuosittain selvityksen saamelaisen kulttuurimäärärahan käytöstä.

Saamelaisen kulttuurimäärärahan vuoden 2014 jakoprosessi eteni seuraavasti. Määrärahasta myönnettävät avustukset julistettiin haettaviksi 30.10.2013 siten, että hakuaika päättyi 30.11.2013 klo 16.15. Ilmoitus avustusten hausta julkaistiin Lapin Kansassa, Pohjolan Sanomissa ja Saamelaiskäräjien verkkosivuilla kaikilla kolmella saamenkielellä ja suomeksi sekä lisäksi hausta informoitiin Yle Sámi Radion lähetyksissä.

Kulttuurilautakunta päätti kokouksessaan 1/2014/23.1. – 24.1.2014 § 6 yhteensä 176 000,00 euroa: Vuoden 2014 kulttuurimäärärahasta kulttuurilautakunta varasi 3 500 euroa ilmoituskuluihin, 10 340 euroa Utsjoen kirkkotupayhdistys ry:n toiminta-avustukseen sekä 162 160 euroa jaettiin kokouksessa. Määräaikaan mennessä Saamelaiskäräjien toimistoon saapui 80 hakemusta, joissa avustuksia haettiin yhteensä 754 025,25 euron edestä.

**Vs. kulttuurisihteerin esitys (ROB):**

Hallitus hyväksyy kulttuurilautakunnan selvityksen vuoden 2014 saamelaisen kulttuurimäärärahan käytöstä esitettäväksi saamelaiskäräjien kokoukselle.

Tark.



Sh 10 § jatkuu...

**Päätös:** Hallitus hyväksyi kulttuurilautakunnan selvityksen vuoden 2014 saamelaisen kulttuurimäärärahan käytöstä esitettäväksi saamelaiskäräjien kokoukselle (**liite 2**).

*Merkittiin, että Riitta Orti-Berg saapui kokoukseen puhelimitse klo 17.00 ja poistui kokouksesta 17.10 päätöksen teon jälkeen.*

Tark.

*Pöytäkirja*

**Sh 11 §**      **SELVITYS SAAMENKIELISTEN SOSIAALI- JA TERVEYSPALVELUJEN**  
11.12.2015      **TURVAAMISEKSI OSOITETUN MÄÄRÄRAHAN KÄYTÖSTÄ 2014**

Eduskunta hyväksyi valtion vuoden 2014 talousarviossa 480.000 euron suuruisen määrärahan käytettäväksi saamenkielisten sosiaali- ja terveyspalvelujen turvaamiseksi saamelaisten kotiseutualueen kunnissa.

Saamelaiskäräjien työjärjestyksen 17 §:n 5 kohdan mukaan sosiaali- ja terveyslautakunnan tulee laatia saamelaiskäräjien kokoukselle vuosittain selvitys saamelaisen sosiaali- ja terveyspalvelumäärärahan käytöstä.

Sosiaali- ja terveyslautakunta on kokouksessaan 18.6.2015 hyväksynyt selvityksen toimitettavaksi Lapin aluehallintoviranomaiselle.

**Ma. hallintopäällikön esitys (PR):**

Hallitus hyväksyy sosiaali- ja terveyslautakunnan selvityksen vuoden 2014 saamelaisen sosiaali- ja terveyspalvelumäärärahan käytöstä esitettäväksi saamelaiskäräjien kokoukselle .

**Päätös:** Hallitus hyväksyi sosiaali- ja terveyslautakunnan selvityksen vuoden 2014 saamelaisen sosiaali- ja terveyspalvelumäärärahan käytöstä esitettäväksi saamelaiskäräjien kokoukselle (**liite 3**).

**Sh 12 §** SAAMELAISKÄRÄJIEN TOIMINTASUUNNITELMA-TALOUSARVIO  
11.12.2015 **2016**

Saamelaiskäräjien työjärjestyksen 23.7 § mukaan hallintopäällikön tehtävänä on laatia ehdotus talousarvioksi, jonka hyväksyy saamelaiskäräjien kokous (4.7 §).

Ma hallintopäällikön laatima ehdotus pohjautuu lautakuntien ja projektityöntekijöiden esityksiin, tilintarkastajien kommentteihin sekä vuoden 2015 talousarvioon ja sen alustaviin toteutumatietoihin.

**Ma hallintopäällikön esitys (PR):**

Hallitus hyväksyy ehdotuksen saamelaiskäräjien toimintasuunnitelma-talousarvioksi vuodeksi 2016, esitettäväksi saamelaiskäräjien kokoukselle.

**Päätös:** Hallitus hyväksyi muutoksin ehdotuksen saamelaiskäräjien toimintasuunnitelma-talousarvioksi vuodeksi 2016, esitettäväksi saamelaiskäräjien kokoukselle (**liite 4**).

*Merkittiin, että Tiina Sanila-Aikio poistui kokouksesta klo 18.15.*

Tark. *per LT*

**Sh 6 §** LAUSUNTO KULLANHUHDONTAHAKEMUKSESTA HL2012:0099  
11.12.2015

Tukes on varannut saamelaiskäräjille mahdollisuuden selvittää hakemuksen mukaisesta toiminnasta aiheutuvat vaikutukset saamelaisten oikeudelle alkuperäiskansana ylläpitää ja kehittää omaa kieltään ja kulttuuriaan, harkita mahdollisten haittojen vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi tarvittavat toimenpiteet sekä ottaa kantaa saamelaiskäräjistä annetun lain 9 §:n säädettyjen neuvottelujen tarpeellisuuteen. Selvitys on toimitettava viimeistään 11.12.2015.2

Kullanhuhdonta-alue HL2012:0099 sijaitsee Sallivaaran paliskunnassa Lemmenjoen kansallispuistossa Morgamojan latvoilla. Alueella on tarkoitus harjoittaa lapiokaivua ja konekaivua, vuotuinen kaivumäärä on 30— 60 m<sup>3</sup>. Lupahakemusalueen halki kulkee paliskunnan laidunkiertoaita. Alueen välittömässä läheisyydessä on poronhoitoon liittyvä kämppä ja siihen liittyvät huoltorakennukset. Reilun kilometrin päässä on poroerotusaita. Lupaa on haettu ensimmäisen kerran joulukuussa 2012. Saamelaiskäräjät on antanut lausunnon hakemuksesta 14.5.2013. Sallivaaran paliskunta vastustaa luvan myöntämistä.

Korkein hallinto-oikeus (KHO) on vuosikirjapäätöksessään KHO:2014:111 (Dnro 2371/1/13 ja 2466/1/13, annettu 25.6.2014) linjannut, että kaivoslain 38 §:n 1 momentissa tarkoitettujen, saamelaisten oikeuksia alkuperäiskansana koskevien vaikutusten selvittäminen on Tukesin, ei Saamelaiskäräjien vastuulla.

**Vs ympäristösihteerin esitys (EA):**

Hallitus hyväksyy lausuntoluonnoksen kullanhuhdontahakemuksesta HL2012:0099 Tukesille toimitettavaksi (liite 5).

**Päätös:**

Hallitus päätti esityksen mukaan.

Sh 7 §  
11.12.2015

**LAUSUNTO KULLANHUHDONTAHAKEMUKSESTA HL2012:0101**

Tukes on varannut saamelaiskäräjille mahdollisuuden selvittää hakemuksen mukaisesta toiminnasta aiheutuvat vaikutukset saamelaisten oikeudelle alkuperäiskansana ylläpitää ja kehittää omaa kieltään ja kulttuuriaan, harkita mahdollisten haittojen vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi tarvittavat toimenpiteet sekä ottaa kantaa saamelaiskäräjistä annetun lain 9 §:n säädettyjen neuvottelujen tarpeellisuuteen. Selvitys on toimitettava viimeistään 11.12.2015.

Kullanhuhdonta-alue HL2012:0101 sijaitsee Sallivaaran paliskunnassa Lemmenjoen kansallispuistossa Puornajoen latvoilla ja kuuluu Vaskojoen vesistöön. Alueella on tarkoitus harjoittaa lapiokaivua, vuotuinen kaivumäärä on enintään 100 m<sup>3</sup>. Kullanhuhdontalupa-alue sijaitsee Sallivaaran paliskunnan elintärkeillä talvilaidunalueella. Lupaa on haettu ensimmäisen kerran joulukuussa 2012. Saamelaiskäräjät on antanut lausunnon hakemuksesta 15.5.2013. Sallivaaran paliskunta vastustaa luvan myöntämistä.

Korkein hallinto-oikeus (KHO) on vuosikirjapäätöksessään KHO:2014:111 (Dnro 2371/1/13 ja 2466/1/13, annettu 25.6.2014) linjannut, että kaivoslain 38 §:n 1 momentissa tarkoitettujen, saamelaisten oikeuksia alkuperäiskansana koskevien vaikutusten selvittäminen on Tukesin, ei Saamelaiskäräjien vastuulla.

Saamelaiskäräjät ei ole viime vuosina valittanut myönnettyistä lapiokaivuluvista.

**Vs ympäristösihteerin esitys (EA):**

Hallitus päättää olla lausumatta kullanhuhdontahakemuksesta HL2012:0101.

**Päätös:**

Hallitus päätti esityksen mukaan.

Tark.



**Sh 8 §** LAUSUNTO KULLANHUHDONTAHAKEMUKSISTA HL2013:0016 JA  
11.12.2015 HL2013:0046

Tukes on varannut saamelaiskäräjille mahdollisuuden selvittää hakemusten mukaisesta toiminnasta aiheutuvat vaikutukset saamelaisten oikeudelle alkuperäiskansana ylläpitää ja kehittää omaa kieltään ja kulttuuriaan, harkita mahdollisten haittojen vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi tarvittavat toimenpiteet sekä ottaa kantaa saamelaiskäräjistä annetun lain 9 §:n säädettyjen neuvottelujen tarpeellisuuteen. Selvitys on toimitettava viimeistään 17.12.2015.

Kullanhuhdonta-alueet HL2013:0016 ja HL2013:0046 sijaitsevat Ivalon paliskunnassa Kutturin tien varressa Uusihaaraan laskevan puron latvoilla ja alueet kuuluvat Tolosjoen ja Ivalojoen vesistöalueeseen. Alueilla on tarkoitus harjoittaa konekaivua, vuotuinen kaivumäärä on 900 - 950 m<sup>3</sup>. Hakijoilla on ollut valtaukset alueisiin ja nyt he hakevat lupaa jatkaa toimintaa. Alueet ovat Ivalon paliskunnan syys- ja talvilaidunalueita sekä vasoma- ja kesälaidunalueen läheisyydessä. Saamelaiskäräjät on antanut lausunnot hakemuksesta 7.1.2014.

Korkein hallinto-oikeus (KHO) on vuosikirjapäätöksessään KHO:2014:111 (Dnro 2371/1/13 ja 2466/1/13, annettu 25.6.2014) linjannut, että kaivoslain 38 §:n 1 momentissa tarkoitettujen, saamelaisten oikeuksia alkuperäiskansana koskevien vaikutusten selvittäminen on Tukesin, ei Saamelaiskäräjien vastuulla.

**Vs ympäristösihteerin esitys (EA):**

Hallitus hyväksyy lausuntoluonnoksen kullanhuhdontahakemuksista HL2013:0016 ja HL2013:0046 Tukesille toimitettavaksi (liite 6).

**Päätös:**

Hallitus päätti esityksen mukaan.

Sh 13 §  
11.12.2015

**JOONAS SAAREN PALKAN KOROTTAMISTA KOSKEVA ESITYS**

Saamelaiskäräjät on vastaanottanut AV-tekniikko Joonas Saaren palkankorotusanomuksen 12.10.2015.

Saari on aloittanut Av-tekniikkona Saamelaiskäräjillä 1.7.2011–15.9.2015, jolloin hänen tehtävänä on ollut valvoa ja huolehtia käyttäjien tarpeista saamelaiskulttuurikeskus Sajoksen AV urakan yhteydessä, erityisesti kuva- ja studiotekniikasta sekä hoitaa muut hallintopäällikön hänelle erikseen määräävät kyseiseen tehtäväkokonaisuuteen liittyvät tehtävät. Palkkausluokka tällöin on ollut vaativuustaso V, ryhmä 1 (peruspalkka palvelussuhteen alkaessa 2 235,26 euroa/kk).

Virkasuhdetta on jatkettu 1.1.2012. alkaen, tehtävänä vastata, ylläpitää ja kehittää saamelaiskäräjien/saamelaiskulttuurikeskus Sajoksen AV-järjestelmää, erityisesti kuva- ja studiotekniikan osalta sekä hoitaa muut hallintopäällikön hänelle erikseen määräämät tehtävät. Palkkausluokka tällöin on ollut vaativuustaso IV, ryhmä IV (peruspalkka tämän määräyskirjan antohetkellä 2 347,01 euroa/kk)

Nykyisellään Saaren virkasuhteen nimike on vastaava AV-tekniikko, tehtävänä aiemmin määritellyt tehtävät. Palkkausluokka on edelleen vaativuustaso IV, ryhmä IV (peruspalkka nimittämiskirjan antohetkellä 2457,04 euroa/kk).

Saari on anomuksessaan perustellut palkankorotusta, mm. palkkataso ei vastaa enää nykytyönkuvaa, sekä työmäärän lisääntymisenä johtuen osaksi Sajoksen teknisistä ongelmista. Saari anoo palkkatasonsa nostamista 20 % nykyisestä taannehtivasti vuoden 2015 alusta.

Teatteri- ja mediatyöntekijöiden liiton suositusten mukaan AV-tekniikon palkka määräytyy palkkaryhmän II mukaan; tuntipalkka 13,81 laskennallisesti saamelaiskäräjien kuukausipalkkaa vastaava 2112,93. Palkkaryhmään III kuuluvat vastuulliset ammattilaiset; tuntipalkka 18,24, kuukausipalkka 2790,72. Palkkaryhmään IV kuuluvat suunnittelijat ja työnjohtajat; tuntipalkka 24,50, kuukausipalkka 3748,50.

Saamelaiskäräjien palkkausjärjestelmän mukaan vaativuustaso IV, ryhmä IV vastaa kielenkääntäjän palkkaa. Vaativuustaso IV peruspalkat 1.8.2015 lukien:

Yksiköiden esimiehet I 2 686,76

Lautakuntien esittelijäsihteerit ja projektipäälliköt II 2 570,81

Muut vaativuudeltaan vastaavat tehtävät III 2 512,83

Kielenkääntäjät IV 2 466,87

Saamelaiskäräjien palkkausjärjestelmän 4 § mukaan peruspalkkaa voidaan korottaa virkaan erillispäätöksellä lisättyjen tehtävien vuoksi enintään 20 %:lla. Korotuksesta päättää käräjien hallitus.

Tark.



Sh 13 § jatkuu...

**Ma. hallintopäällikön esitys (PR):**

Hallitus päättää palkankorotuksesta.

**Päätös:**

Hallitus päätti, että palkkajärjestelmän uudistamisen yhteydessä henkilöstön palkkausta yleisesti tarkistetaan. Lisäksi hallitus totesi, että Joonas Saaren hanketyöstä johtuva lisääntynyt työ tulee kattaa hankkeen rahoituksesta vuonna 2015.

Tark.

*permi dt*



**Sh 14 §**      **ESITYS MÄÄRÄRAHAN KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUUTTAMISEKSI**  
11.12.2015

Saamelaiskäräjät laatii vuosittain talousarvion ja varaa määrärahan tiettyihin tarkoituksiin. Saamelaiskäräjien talosuarviossa on saamen kieltä koskevaksi määrärahaksi varattu muun muassa 10 000 euroa kielitaidosta annettavan todistuksen valmistelua varten.

Saamen kielen toimistossa ei ole ollut riittävästi henkilöresursseja todistuksen antamista koskevaan valmistelutyöhön, jonka vuoksi kyseisen määrärahan käyttötarkoitusta tulisi muuttaa.

Saamen kielineuvosto on kokouksessaan 25.11.2015 päättänyt esittää määrärahan käyttötarkoituksen muuttamista siten, että kyseistä määrärahaa saa käyttää koltansaamen sanakirjahankkeeseen.


**Kieliturvasihteerin esitys (SJ):**

Hallitus antaa luvan käyttää kyseistä määrärahaa koltansaamen sanakirjahankkeeseen.

**Päätös:**

Hallitus päätti esityksen mukaan.

Tark.



**Sh 15 §** SAAMEN KIELEN KÄÄNNÖSPALKKIOIDEN OSOITTAMINEN SAAMEN  
11.12.2015 KIELEN JA SAAMEN KIELEN TOIMISTON KEHITTÄMISTARPEISIIN

Saamen kielineuvosto on päättänyt kokouksessaan 25.11.2015 esittää saamelaiskäräjien halliukselle saamen kielen käännöspalveluista saatavan tulon osoittamisesta saamen kielineuvoston ja saamen kielen toimiston käytettäväksi ja päätettäväksi.

Saamen kielen toimisto hoitaa saamelaiskäräjien omia käännöksiä ja viranomaisten ym. tahojen käännöspyyntöjä. Viranomaisten käännöspalveluista peritään 65 euroa/sivu, sivulla on 2000 merkkiä. Vuonna 2014 käännöspalveluista kertyi suunnilleen 37 000 euroa.

Saamen kielen toimistolla ei ole erillistä korvamerkittyä määrärahaa, vaan rahoitus saamen kielen ja saamen kielen toimiston tarpeisiin osoitetaan vuosittain saamelaiskäräjien budjetista. Saamen kielen toimisto/saamen kielineuvosto tarvitsee oman määrärahan, jota voitaisiin käyttää pienempiin projekteihin, omarahoitusosuudeksi haettaviin projekteihin tai saamen kieltä koskevien selvityksien ja raporttien tekemiseen.

**Kieliturvasihteerin esitys (SJ):**

Hallitus että käännöspalveluista saadut tulot ohjataan saamen kielen toimiston/saamen kielineuvoston päätettäväksi ja käytettäväksi.

**Päätös:**

Hallitus totesi, että taloudellisen tilanteen vuoksi käännöspalveluista saadut tulot joudutaan käyttämään Saamelaiskäräjien varsinaiseen toimintaan.

Tark.



**Sh 17 §**      **ILMOITUSASIAT**  
11.12.2015

**Ma. hallintopäällikön esitys (PR):**

Merkitään tiedoksi seuraavat asiat:

**1. Puheenjohtajan päätökset**

- Nimennyt Saamelaisten hyvinvointi ja yhdenvertaisuus –hankkeeseen Saamelaiskäräjien edustajaksi sosiaali- ja terveysasiain Pia Ruotsalan ja varajäseneksi sosiaali- ja terveyslautakunnan puheenjohtajan,
- Lausunto maankäyttö- ja rakennuslain muutosesityksestä (**liite 1 T**),
- Muistio Maa- ja metsätalousministeriölle Metsähallituksen uudelleenorganisointia koskevaan lakiesitykseen liittyvä saamelaiskäräjistä annettua laissa tarkoitettu neuvottelu (**liite 2 T**),
- Lausunto Turvallisuus- ja kemikaalivirastolle kulanhuudontalupahakemuksesta HL2011:0042 (**liite 3 T**),
- Lausunto Turvallisuus- ja kemikaalivirastolle kulanhuudontalupahakemuksesta HL2012:0010 (**liite 4 T**),
- Muistio Maa- ja metsätalousministeriölle saamelaiskäräjälain 9 §:n mukainen neuvottelu luonnoksesta uudeksi kalastusasetukseksi (**liite 5 T**),
- Lausunto The Sámi Parliament's comments on the steps taken to implement priority recommendations of the ECRI report on Finland (**liite 6 T**),
- Lausunto Eduskunnan maa- ja metsätalousvaliokunnalle hallituksen esityksestä laeiksi porotalouden ja luontaiselinkeinojen rakennetuesta annetun lain, kolttalain ja eräiden niihin liittyvien lakien muuttamisesta (**liite 7 T**),
- Lausunto Turvallisuus- ja kemikaalivirastolle kulanhuudontalupahakemuksesta HL2012:0013 (**liite 8 T**),
- Nimennyt Suomen valtuuskuntaan Pariisiin itsensä lisäksi erityisavustaja Inka Saara Arttijeffin,
- Lausunto Turvallisuus- ja kemikaalivirastolle kulanhuudontalupahakemuksista HL2012:0049 ja HL2012:0050 (**liite 9 T**),
- Valitus Vaasan hallinto-oikeudelle Pohjois-Suomen aluehallintoviraston ympäristölupa ratkaisusta 130/2015/1 (**liite 10 T**),
- Lausunto Turvallisuus- ja kemikaalivirastolle kulanhuudontalupahakemuksesta HL2012:0023 (**liite 11 T**),
- Lausunto Maa- ja metsätalousministeriölle Metsähallituksen uudelleenorganisointia koskevan lakiesityksen johdosta (**liite 12 T**),
- Lausunto Turvallisuus- ja kemikaalivirastolle kulanhuudontalupahakemuksesta HL2012:0093 (**liite 13 T**).

Tark.



Sh 17 § jatkuu...

**2. I varapuheenjohtajan päätökset**

- Nimennyt Suomen valtuuskuntaan Pariisiin Saamelaiskäräjien edustajaksi puheenjohtaja Tiina Sanila-Aikion.

**3. II varapuheenjohtajan päätökset**

- Vastine Pohjois-Suomen hallinto-oikeudelle kullankaivuulupia HL2011:0025, HL2011:0005, HL2012:0009, HL2011:0036, HL2012:0033, HL2012:0034 ja HL2012:0058 koskien (liite 14 T).

**4. Hallintopäällikön päätökset**

- on palkannut Minna Lehtolan toimistosihteeriksi ajalle 19.11. – 31.12.2015 tehtäväänään valmistella taloussääntöä,
- palkkasi Laura Olsénin Oahppoofelaš-hankeen projektityöntekijäksi.

**5. Muistiot**

- Ympäristöhaittojen vähentäminen ja ennaltaehkäisy –työryhmän 27.8.2015 kokouksen pöytäkirjan (liite 15 T),
- Muistio saamelaiskäräjälain 9§:n mukaisesta neuvottelusta Lapin elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskuksen kanssa vesienhoitosuunnitelmista ja tulvariskien hallintasuunnitelmista (liite 16 T),
- Muistio maailmanperintöasioita käsittelevästä neuvottelusta Siidassa (liite 17 T),
- Taikalamppu Lapin lastenkulttuuriverkoston ohjausryhmän kokouksen pöytäkirja (liite 18 T),
- Malminetsintää koskevan työryhmän järjestäytymiskokouksen muistio (liite 19 T),
- Muistio saamelaiskäräjistä annetun lain 9§:n mukaisesta neuvottelusta luonnoksesta valtioneuvoston asetukseksi kalastuksesta (liite 20 T).

**6. Saapuneet kirjeet**

- Lapin elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskuksen päätös maakotkan porotaloudelle aiheuttamista vahingoista maksettavasta korvauksesta perintäkaudelta 2015 (liite 21 T).

**7. Sosiaali- ja terveyslautakunnan päätökset 21.11.2015**

- päätti saamenkielisestä sosiaali- ja palvelumäärärahasta vuodelle 2016,
- päätti saamenkielisen päivähoidon määrärahasta vuodelle 2016,
- hyväksyi Utsjoen kunnan muutosesityksen vuodelle 2015,
- päätti saamelaisten sote-palvelujen tulevaisuusseminaarin järjestämisestä 20.1.2016.

Tark.



Sh 17 § jatkuu...

**8. Koulutus- ja oppimateriaalilautakunnan päätökset**

**9. Kulttuurilautakunnan päätökset 13.11.15**

- käsitteli vuoden 2014 saamelaisesta kulttuurimäärärahasta myönnettyjen avustusten käytöstä annetut tiliselvitykset,
- hyväksyi SámiSoster ry käyttötarkoituksenmuutoksen vuoden 2015 projektiavustukselle,
- päätti jatkaa kulttuurilautakunnalle tehtäväksi annetun Unescon maailmanperintökohteiden valmistelun Suomen saamelaiskohteen tai kohteiden esittämisen. Valmistelu tehdään yhteistyössä Saamelaiskäräjien puheenjohtajan ja ympäristösihteerin, Metsähallituksen maailmanperintökoordinaattorin ja puistojohtajan, Saamelaismuseon arkeologin ja tutkijan sekä Seurakuntien kanssa,
- käsitteli saamelaiskäräjien kulttuurilautakunnan itsearviointin vaalikaudella 2012–2015.

**10. Nuorisoneuvoston päätökset 6.11.15 ja 25.11.15:**

- päätti jatkaa yhteistyötä Inarin nuorisovaltuuston ja Tornion nuorisoneuvoston kanssa. Yhdessä osallistutaan Allianssi risteilylle ja yhdessä on tarkoitus järjestää isompi vaikuttamistapahtuma Helsinkiin syksyllä 2016,
- päätti ehdottaa, että hallintopäällikkö nimittää Laura Olsénin Oahppoofelaš-hankeen projektityöntekijäksi,
- päätti, että Niila Rahko edustaa nuorisoneuvostoa Saamelaiskäräjien kokouksessa 4/2015,
- päätti lausunnosta Nuorisolain uudistaminen -työryhmämuistion esityksestä uudeksi nuorisolaiksi ja toimitti sen puheenjohtajalle hyväksyttäväksi.

**11. Elinkeino- ja oikeuslautakunnan päätökset**

–

**12. Kielineuvoston päätökset 13.8.15 ja 25.11.15:**

- esitykset Saamelaiskäräjien määrärahaesitykseen OM:lle vuosille 2017-2020,
- päätti olla osallistumatta hankkeeseen ”Language planning model”.
- päätti Saamen kieliteko/Sámi gielladahku –palkinnon saajasta päätti ettei pohjoissaamenkielistä digitaalista sanakirja –hanketta resurssipulan vuoksi voida toteuttaa,
- esitys määrärahan käyttötarkoituksen muuttamiseksi – Kielitodistuksen valmistelutyöhön tarkoitettun määrärahan käyttäminen koltansaamen sanakirjahankkeeseen,
- saamen kieltä koskevat esitykset kehittämistarpeista talousarvio-toimintasuunnitelmaan vuodelle 2016,

Tark.



Sh 17 § jatkuu...

- esitys saamen kielen toimiston käännöspalkkioiden osoittamiseksi saamen kielen ja saamen kielen toimiston kehittämistarpeisiin,
- ehdotus Enontekiön kunnalle toimista kunnan saamenkielisten palvelujen kehittämisessä.

### **13. Henkilöstöasiat**

- Luettelo saamelaiskäräjien palveluksessa olevista henkilöistä (**liite 22T**).

*T-liitteisiin voi tutustua kokouspaikalla.*

#### **Päätös:**

Hallitus merkitsi asiat tiedoksi.

Tark.



**Sh 18 §** KOKOUKSEN PÄÄTTÄMINEN  
11.12.2015

Puheenjohtaja päätti kokouksen klo 19.00.



Heikki Paltto  
I varapuheenjohtaja



Pia Ruotsala  
pöytäkirjanpitäjä

Olemme tarkastaneet tämän pöytäkirjan ja todenneet sen vastaavan kokouksen kulkua.  
Inarissa 11.12.2015



Petra Magga-Nars  
pöytäkirjantarkastaja  
1 § - 4 §, 5 §, 6 - 18 §



Ilmari Tapiola  
pöytäkirjantarkastaja



Anna Morottaja  
pöytäkirjantarkastaja 5 §